



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

CPFTA Sugar Aggregate Décret limitant la quantité
Quantity Limit Order globale des sucres –
ALÉCP

SOR/2009-217

DORS/2009-217

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on August 1, 2009

Dernière modification le 1 août 2009

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on August 1, 2009. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 août 2009. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

Registration
SOR/2009-217 July 30, 2009

CUSTOMS TARIFF

CPFTA Sugar Aggregate Quantity Limit Order

P.C. 2009-1206 July 30, 2009

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 49.5(9)^a of the *Customs Tariff*^b, hereby makes the annexed *CPFTA Sugar Aggregate Quantity Limit Order*.

Enregistrement
DORS/2009-217 Le 30 juillet 2009

TARIF DES DOUANES

Décret limitant la quantité globale des sucres – ALÉCP

C.P. 2009-1206 Le 30 juillet 2009

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 49.5(9)^a du *Tarif des douanes*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret limitant la quantité globale des sucres – ALÉCP*, ci-après.

^a S.C. 2009, c. 16, s. 42

^b S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 2009, ch. 16, art. 42

^b L.C. 1997, ch. 36

CPFTA SUGAR AGGREGATE QUANTITY LIMIT
ORDER

TARIFF RATE QUOTA

1. The aggregate quantity limit of goods referred to in tariff item Nos. 1701.91.10, 1701.99.10, 1702.90.21, 1702.90.61, 1702.90.70 and 1702.90.81 that are entitled to the Peru Tariff, for the period set out in column 1 of the schedule, is the applicable aggregate quantity limit set out in column 2.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which section 42 of the *Canada-Peru Free Trade Agreement Implementation Act*, chapter 16 of the Statutes of Canada 2009, comes into force.

* [Note: Regulations in force August 1, 2009, *see* SI/2009-67.]

DÉCRET LIMITANT LA QUANTITÉ GLOBALE
DES SUCRES – ALÉCP

CONTINGENT TARIFAIRE

1. La quantité globale des marchandises des n^{os} tarifaires 1701.91.10, 1701.99.10, 1702.90.21, 1702.90.61, 1702.90.70 et 1702.90.81 qui bénéficient du tarif du Pérou est limitée, pour la période indiquée dans la colonne 1 de l'annexe, à la quantité prévue dans la colonne 2.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 42 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Pérou*, chapitre 16 des Lois du Canada (2009).

* [Note: Règlement en vigueur le 1^{er} août 2009, *voir* TR/2009-67.]

SCHEDULE
(Section 1)

AGGREGATE QUANTITY LIMIT OF GOODS REFERRED TO
IN TARIFF ITEM NOS. 1701.91.10, 1701.99.10, 1702.90.21,
1702.90.61, 1702.90.70 AND 1702.90.81

Item	Column 1 Period	Column 2 Aggregate Quantity Limit (Tonnes)
1.	Day on which this Order comes into force to December 31, 2009	0
2.	January 1, 2010 to December 31, 2010	0
3.	January 1, 2011 to December 31, 2011	0
4.	January 1, 2012 to December 31, 2012	0
5.	January 1, 2013 to December 31, 2013	0
6.	January 1, 2014 to December 31, 2014	3,000
7.	January 1, 2015 to December 31, 2015	3,413
8.	January 1, 2016 to December 31, 2016	3,827
9.	January 1, 2017 to December 31, 2017	4,240
10.	January 1, 2018 to December 31, 2018 and each subsequent calendar year	4,654

ANNEXE
(article 1)

QUANTITÉS GLOBALES LIMITES DES MARCHANDISES VI-
SÉES PAR LES NUMÉROS TARIFAIRES 1701.91.10, 1701.99.10,
1702.90.21, 1702.90.61, 1702.90.70 ET 1702.90.81

Article	Colonne 1 Période	Colonne 2 Quantité globale limite en tonnes métriques
1.	De l'entrée en vigueur du présent décret au 31 décembre 2009	0
2.	Du 1 ^{er} janvier 2010 au 31 décembre 2010	0
3.	Du 1 ^{er} janvier 2011 au 31 décembre 2011	0
4.	Du 1 ^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012	0
5.	Du 1 ^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2013	0
6.	Du 1 ^{er} janvier 2014 au 31 décembre 2014	3 000
7.	Du 1 ^{er} janvier 2015 au 31 décembre 2015	3 413
8.	Du 1 ^{er} janvier 2016 au 31 décembre 2016	3 827
9.	Du 1 ^{er} janvier 2017 au 31 décembre 2017	4 240
10.	Du 1 ^{er} janvier 2018 au 31 décembre 2018 et pour chaque nouvelle année civile suivante	4 654